

第五屆觀塘區議會
文化、康樂及體育事務委員會轄下撥款審核工作小組
審核2017/18年度「社區參與及地區節資助計劃」及
「地區文化活動資助計劃」撥款申請
撥款審核會議摘要

日期： 2017年4月20日（星期四）
時間： 上午10時30分
地點： 九龍觀塘觀塘道392號創紀之城6期20樓05-07室

出席者：

主席
簡銘東先生

委員
鄭景陽先生
黎樹濠太平紳士, BBS, MH
呂東孩先生
蘇麗珍太平紳士, MH
黃子健先生

秘書
吳詠茵女士
顧華紅女士
觀塘民政事務處行政主任(區議會)1
觀塘民政事務處行政主任(區議會)2

列席者：

李賢斌先生
劉家榮先生
施慧銘女士
觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)
社會福利署觀塘區福利辦事處
助理社會工作主任2(策劃及統籌)
社會福利署觀塘區福利辦事處
助理社會工作主任4(策劃及統籌)

利益申報

主席提醒在席委員須按《區議會常規》第48條所載的規定申報利益，並在議程開始前交回利益申報表格，所有作出利益聲明的個案均會記錄在本會議摘要內。如任何委員未能遵守常規所載有關申報利益的規定，可遭區議會告誡或譴責，該等告誡或譴責均須記錄在區議會的會議紀錄內。

經討論後，委員通過若議項涉及利益關係，相關委員可留在席上旁聽，無需避席。然而，該委員不應就有關事項發言或參與表決。此外，委員通過若主席與議項涉及利益關係，會議將由委員選出的臨時主席黎樹濠委員代為主持。

委員在會議上所作的利益申報，詳見附件一。

會議紀要

文化、康樂及體育事務委員會轄下撥款審核工作小組(下稱「工作小組」)根據2017/18年度撥款資源運用建議，及社會福利署提供的撥款意見，審核2017/18年度「社區參與及地區節資助計劃」及「地區文化活動資助計劃」的撥款申請。

2. 經審核後，共批出120項「社區參與及地區節資助計劃」及14項「地區文化活動資助計劃」撥款申請，撥款總額分別為2,850,840元及272,793元。有關詳情請參閱附件二及附件三。

3. 委員會通過不撥款予下列機構，詳情如下：

申請編號	團體名稱	擬舉辦活動的名稱	原因
L015	如心劇團	如心戲曲耀觀塘	申請機構並非觀塘區的地方團體
CS005	基督教家庭服務中心-鯉魚門社區服務處	鯉魚門社區經濟文化墟	申請書未能在截止日期前交回
C101	基督教勵行會-社會企業科	多元文化在觀塘	申請機構並非觀塘區的地方團體
C115	粵劇戲曲研習協會	粵劇戲寶欣賞會	申請機構並非觀塘區的地方團體
C120	油塘文娛協會	歡聚嘉年華齊齊賀國慶	申請書未能在截止日期前交回
C121	中華輝煌藝術協會	輝煌再會聖誕嘉年華	申請書未能在截止日期前交回
C122	中華輝煌會	中華輝煌國慶嘉年華	申請書未能在截止日期前交回
C123	幸運兒演藝團	歡樂歌舞慶回歸	申請書未能在截止日期前交回

C124	翠屏居民權益協進會	翠屏集體舞聖誕嘉年華	申請書未能在截止日期前交回
C125	香港耀能協會-樂華宿舍	傷健乒乓球同樂日	申請書未能在截止日期前交回

3. 4份申請金額超過27,000元的「地區文化活動資助計劃」申請書須提交第10次文化、康樂及體育事務委員會會議審批，申請資料如下：

申請編號	團體名稱	擬舉辦活動的名稱	建議撥款額(元)
LS002	錫安社會服務處	愛·遊·樂觀塘	40,506
L008	社區劇場	藝術夥伴劇場計劃 2017	93,000
L009	觀塘劇團	親親作家劇場 2017	93,000
L012	觀塘民聯會	觀塘區 2017 歌唱比賽暨社區文化藝術滙演	108,090
4份申請書的建議撥款總額：			334,596

4. 議事完畢，會議於下午1時15分結束。

觀塘區議會秘書處

2017年5月

C052 藍田油塘四山居民協會

呂東孩委員 秘書

C053 油塘區街坊福利會有限公司

呂東孩委員 秘書

C054 翠屏婦女會

蘇麗珍委員 九龍婦女聯會屬會主席

C055 觀塘婦女發展協會

蘇麗珍委員 九龍婦女聯會屬會主席

C056 油塘區婦女會

呂東孩委員 會長

C059 秀茂坪社區事務促進會

蘇麗珍委員 顧問

C063 惠妍芳婦女會

蘇麗珍委員 九龍婦女聯會屬會主席

C070 曉麗苑業主協會

蘇麗珍委員 主席

C072 曉麗婦女協會

蘇麗珍委員 會長

C076 卓妍社

蘇麗珍委員 九龍婦女聯會主席

C078 油麗妍慧社

黎樹濠委員
蘇麗珍委員

顧問
九龍婦女聯會屬會主席

C087 觀塘敬愛會有限公司

黎樹濠委員

總幹事/董事

C094 九龍社團聯會觀塘秀茂坪社區服務中心

蘇麗珍委員

九龍社團聯會副會長

C096 觀塘婦女聯會有限公司

蘇麗珍委員

九龍婦女聯會屬會主席

C100 藍田之友社

簡銘東委員

顧問

C119 工聯會觀塘地區服務處

簡銘東委員

幹事

文化、康樂及體育事務委員會
2017/2018年度「社區參與及地區節資助計劃」撥款申請

附件二

申請書編號	機構名稱	舉辦活動名稱	活動日期	活動地點
001	鄰舍輔導會茶果嶺中心	長幼同樂迎聖誕	16/12/2017	茶果嶺海天遊樂場
002	基督教家庭服務中心-欣悅坊地區支援中心(觀塘東)	一家人享天倫	10-12/2017	本中心及營地
003	保良局蕭明紀念護老院	愛在佳節樂融融	5-12/2017	本院/雲泉仙館
004	循理會德田耆樂會所	男兒當自強	7-12/2017	區內足球場、社區會堂/本中心、區內長者中心/老人院及戶外
005	普樂曲藝會	敬老粵曲欣賞會	19/11/2017	油塘社區會堂
006	五線譜藝術協會	樂韻金曲演唱會	23/7/2017	藍田東社區會堂
007	友誼藝術團	友誼慶祝中華人民共和國成立68周年嘉年華	17/9/2017	牛池灣文娛中心劇院
008	翠屏長青歌舞團	長青慶祝國慶68週年文藝表演	18/6/2017	牛池灣文娛中心(劇院)
009	勵賢會	聖誕敬老粵曲歌唱晚會	10/12/2017	牛頭角明愛社區中心禮堂
010	彩霞邨關注組	彩霞慶回歸20周年嘉年華	25/6/2017	瑪利諾中學禮堂
011	彩福邨居民聯會	彩福聖誕樂繽紛2017	21/12/2017	彩福邨彩樂樓旁羅馬廣場
012	秀寶社區事務促進會	歡樂聖誕響叮噹	23/12/2017	秀茂坪南邨籃球場
013	九龍社團聯會觀塘地區委員會	金雞報喜迎國慶嘉年華2017	23/9/2017	觀塘區
014	茶果嶺居民關注組	迎國慶賀中秋嘉年華	30/9/2017	茶果嶺海天遊樂場
015	牛頭角下邨居民聯會	月滿團圓慶中秋嘉年華	9/2017	牛頭角下邨羅馬廣場
016	牛頭角teen網絡	樂在牛下嘉年華	12/2017	牛頭角下邨羅馬廣場
017	燕玲曲藝社	2017國慶敬老粵曲欣賞會	22/10/2017	樂華社區會堂
018	花園大廈關愛社	歡樂聖誕 喜迎新年嘉年華	23/12/2017	花園大廈玉蓮台廣場
019	慧絲雅集	慧絲良朋滙知音	12/11/2017	藍田東社區會堂
020	藍田社區家長協進會	平安歡欣聖誕夜	23/12/2017	平田邨平旺樓空地
021	藍田賢毅社	敬老粵曲欣賞會	6/2017	藍田東區社區會堂二樓

申請書編號	機構名稱	舉辦活動名稱	活動日期	活動地點
022	油塘聚賢坊	2017慶回歸嘉年華	16/7/2017	油塘社區會堂
023	坪石邨居民聯會	除夕倒數嘉年華2017	31/12/2017	坪石邨廣場
024	月華街居民協會	月華坊眾齊歡樂晚會	11/11/2017	月華街遊樂場
025	茶果嶺鄉民聯誼會	敬老聯歡嘉年華	3/12/2017或 10/12/2017	茶果嶺鄉民聯誼會門前廣場
026	曉麗苑居屋業主委員會	情牽曉麗廿一載	7/10/2017	曉麗苑籃球、排球場內
027	鯉魚門邨居民聯會	2017國慶嘉年華	24/9/2017	油塘鯉魚門邨鯉生樓地下對出廣場
028	曉翠曲苑	粵韻颺揚滙知音	19/11/2017	油塘社區中心禮堂
029	鯉魚門邨和麗居民會	開開心心迎聖誕	17/12/2017	高翔苑四樓平台空地
030	新青年秀茂坪	家和萬事興2017	9-7/2017	西貢戶外康樂中心
031	秀茂坪區居民聯會	2017卓越成績及成績進步頒獎禮嘉年華	2/9/2017	秀茂坪邨秀景樓對外球場
032	觀塘順秀粵曲賢藝社	粵曲傳知音	15/10/2017	秀明小學
033	油翠苑業主關注組	油翠同樂迎中秋	4/10/2017	油翠苑平台空地
034	樂給	萬家同心慶回歸嘉年華	1/7/2017	樂華邨巴士站大堂
035	秀南之友	長幼聖誕樂融融	23/12/2017	樂華邨廣場
036	觀塘區家長教師會聯會有限公司	慶祝香港回歸祖國二十周年 2017家校盃足球邀請賽	6-12/2017	觀塘區足球場
037	觀塘定安協會有限公司	送雞迎狗賀新歲嘉年華	7/1/2018	玉蓮台廣場
038	香港優質家長學會	慶祝香港回歸祖國二十周年[家 校兩相通、親子樂融融]幼兒家 長講座暨嘉年華	4-7/2017	觀塘區學校
039	祥和協會	慶賀香港回歸祖國20週年暨社 區和諧親子嘉年華	10/12/2017	觀塘月華街公園
040	基督教勵行會	攀石繽紛樂		本會會址
041	順利區社區事務促進會	四順親子同樂遊	22/10/2017	西貢戶外康樂中心

申請書編號	機構名稱	舉辦活動名稱	活動日期	活動地點
042	高翔苑居民協會	環保先鋒安樂窩	17/12/2017	高翔苑
043	中華傳道會基石社會服務中心	演藝閣、明日之星	14/5/2017	寶達商場對出空地
044	寶達社區事務促進會	微笑社區---與你共慶中秋嘉年華	4/10/2017	寶達商場對出平台空地
045	順利區各界慶典委員會	四順喜迎回歸二十載嘉年華	1/7/2017	順利邨利康樓小舞台
046	青言社	我眼中的觀塘-「文青袋」設計比賽暨頒獎禮	29/7/2017	彩盈邨盈康樓地下廣場
047	景田社區關愛聯會	親子粵劇欣賞會(慶回歸)	20/8/2017	茜草灣鄰里社區中心禮堂
048	好媽媽同心會	玩轉聖誕暨溫馨家庭照片頒獎禮	17/12/2017	牛頭角上邨廣場
049	牛上人家	萬聖狂歡嘩鬼夜	21/10/2017	牛頭角上邨廣場
050	牛頭角區街坊福利會有限公司	共享歡欣 喜迎國慶	24/9/2017	牛頭角上邨廣場
051	安達居民協會	慶祝安達入伙一週年暨歡度聖誕嘉年華	16/12/2017	安達邨廣場
052	愉民坊	冬日動感SING奇天	7/1/2018	牛頭角上邨
053	順緻苑居民協會	關愛、柔情常永在嘉年華2017	4/11/2017	順緻苑順美閣對出空地
054	長者文娛協會	慶祝國慶68週年	30/9/2017	寶達邨地下
055	鯉魚門街坊福利會	鯉魚門金秋敬老嘉年華	19/11/2017	九龍鯉魚門心願樹廣場
056	藍田油塘四山居民協會	萬家迎月樂油塘嘉年華	24/9/2017	油塘邨
057	油塘區街坊福利會有限公司	油麗歌舞慶回歸嘉年華	25/6/2017	油麗邨康麗樓側
058	翠屏婦女會	賀國慶迎中秋嘉年華	23/9/2017	翠屏(南)邨翠櫻樓側籃球場
059	觀塘婦女發展協會	小手拉大手 親子樂融融日營	10-11/2017	西貢或柴灣
060	油塘區婦女會	歡歌樂舞迎聖誕	10/12/2017	油塘油麗邨仁麗樓側
061	翠屏SUN DAY	綠色聖誕·聖誕樹設計比賽暨嘉年華會	12/2017	翠屏(南)邨翠櫻樓側籃球場
062	秀茂坪青年團	夢想啟航青年義工領袖培訓營	5-11/2017	觀塘區及訓練營地

文化、康樂及體育事務委員會
2017/2018年度「社區參與及地區節資助計劃」撥款申請

附件二

申請書編號	機構名稱	舉辦活動名稱	活動日期	活動地點
063	秀茂坪社區事務促進會	「秀出新空間」魔力橋比賽暨綜合棋藝嘉年華	9/2017	秀明道公園@ 太極廣場
064	翠屏曲藝社	慶祝中華人民共和國68週年粵曲欣賞會	21/10/2017	觀塘社區中心會堂
065	麗港城居民聯會	麗港慶回歸嘉年華	15/7/2017	藍田麗港公園
066	東九龍可持續發展協會	麗港中秋嘉年華	4/10/2017	藍田麗港公園
067	惠妍芳婦女會	和諧社區賀聖誕嘉年華	12/2017	啟業邨籃球場
068	油塘東居民關愛社	家家團圓慶中秋	30/9/2017	油塘高怡邨 高志樓對開空地
069	寶達婦女會	同歡共樂慶回歸2017	9/7/2017	寶達邨寶達商場地下對出平台空地
070	閩泉藝術會	民歌晚會2017年慶祝回歸20週年	30/6/2017	樂華社區會堂
071	觀塘區多層大廈業主聯會	優質大廈管理大檢閱暨嘉年華	10/2017- 1/2018	待定
072	觀塘文化、康樂、體育及藝術聯會	萬眾歡騰慶回歸-懷舊金曲夜暨嘉年華	7-8/2017	待定
073	中國知識學會	觀塘區中國象棋大賽暨嘉年華	10/2017- 1/2018	定安街遊樂場
074	曉麗苑業主協會	曉麗苑中秋慶團圓	5/10/2017	曉麗苑籃球場/排球場
075	觀塘樂韻業餘歌舞團	2017年慶祝國慶聯歡會	24/9/2017或 8/10/2017	啟業邨社區會堂
076	曉麗婦女協會	曉麗盃青少年籃球比賽	3&10/12/2017	曉光街體育館、曉麗苑籃球場
077	神召會禮拜堂油塘自修室	「滾」動愛心聖誕嘉年華	16/12/2017	油塘邨貴塘樓對出空地及自修室
078	廣田邨居民聯會	和諧歡樂祝國慶	1-2/10/2017	廣田邨
079	順天邨慶典委員會	慶祝香港回歸祖國20週年嘉年華會	6-7/2017	順天廣場
080	卓妍社	卓妍同樂迎新歲2018	1/2018	順天廣場
081	觀塘新青年論壇	逆戰觀塘	21&28/5/2017	本中心(訓練班)
082	油麗妍慧社	賀回歸迎聖誕嘉年華	3&10/12/2017	油麗碧麗樓旁籃球場
083	牛頭角社區協進會	和諧社區哈佬喂	10/2017	牛頭角下邨廣場

申請書編號	機構名稱	舉辦活動名稱	活動日期	活動地點
084	啟業社區協進會	2018元旦嘉年華	1/1/2018	啟賢樓對出籃球場
085	蕙蘭匯聚社	惜物減廢齊做到 綠色聖誕嘉年華	23/12/2017	順天邨順天廣場
086	油塘家園	聖誕繽紛嘉年華	16/12/2017	高翔苑三樓平台通道對出空地
087	碧雲之友	冬至聖誕嘉年華	17/12/2017	廣田邨平台公園
088	德田之友社	萬家燈火迎中秋	29/9/2017	藍田碧雲道藍田公園涼亭
089	青年觀塘	童心·同趣嘉年華2017	2/9/2017	觀塘區
090	油塘區互助聯會	慶祝回歸20載情嘉年華	27/8/2017	油麗邨康麗樓附近
091	觀塘敬愛會有限公司	社區共融嘉年華	9/2017	社區中心會堂
092	油麗音樂團	慶祝回歸20年嘉年華	28/10/2017	油塘油麗邨
093	協康居民協會	健康家庭樂聚嘉年華	3/12/2017	祥和苑平台
094	舞出彩虹	第十一屆觀塘社交舞精英表演	24/9/2017	樂華邨社區會堂
095	康樂區居民協會	康樂聖誕嘉年華2017	17/12/2017	功樂道兒童遊樂場
096	裕民中心之友	環保生活在裕民暨嘉年華	10-12/2017	裕民中心二樓平台
097	九龍社團聯會觀塘秀茂坪社區服務中心	2017『甜在秀茂坪』甜品製作比賽暨頒獎嘉年華	10/2017	觀塘秀茂坪
098	合群曲藝社	妙曲樂韻獻耆英	5/10/2017	翠屏邨觀塘社區中心
099	觀塘婦女聯會有限公司	婦女展新姿健康篇2017	11/2017	觀塘區社區中心/屋邨球場
100	香港藝能研究社	藝能粵曲送歡欣	5/11/017	未定,視乎情況
101	平田邨社區事務促進會	平田花好月圓國慶嘉年華	1/10/2017	平田邨平旺樓對出空地
102	基督教以勒社會服務網絡	《聖誕暖笠笠》嘉年華	25/12/2017	翠屏邨翠榆樓有蓋羽毛球場或觀塘社區中心(視乎場地批出情況)
103	藍田之友社	親子開心暑假嘉年華	13/8/2017	啟田邨啟旺樓與啟信樓中間空地
104	藍田德慧雅集	粵曲傳知音欣賞會	17/12/2017	藍田東社區會堂

申請書編號	機構名稱	舉辦活動名稱	活動日期	活動地點
105	藍田青年服務團	藍田聖誕續FUN SHOW	21/12/2017	廣田平台
106	藍田各界慶典委員會	慶祝香港特別行政區成立二十周年嘉年華	30/6&1/7/2017	德田廣場平台
107	藍田社區事務促進會	嘩鬼反轉廣田之夜	27/10/2017	廣田平台
108	基督教宣道會觀塘堂家庭服務中心	社區親子運動日營	19/11/2017	烏溪沙青年新村
109	油塘晴空	魔幻聖誕夜	24/12/2017	油塘區
110	香港大專青年新力量	大專生與您的孩子一起成長 2017嘉年華	6-7/2017	觀塘區
111	翠屏曲藝舞蹈社	冬日繽紛嘉年華	2/12/2017	觀塘社區中心
112	啟業邨居民協會	綠色生活在啟業暨仲夏嘉年華	6/8/2017	啟業邨啟賢樓側籃球場
113	梁日初太極學會	中華武術慶回歸2017	1/7/2017	順利邨體育館
114	啟德青年社區賽艇會有限公司	第二屆青少年夏令營及三項賽 在觀塘	29/7- 19/8/2017	觀塘海濱花園及避風塘
115	彩盈邨居民聯會	繽紛聖誕嘉年華2017	23/12/2017	彩盈邨
116	彩德邨居民聯會	人月團圓中秋晚會2017	2/10/2017	彩德邨
117	香港大專青年協會有限公司	夏日動感Fun Day Out	6/8/2017	康文署營舍
118	九龍東頤樂社	慶祝回歸嘉年華	22/7/2017	彩盈邨廣場平地
119	田之動力	慶祝香港回歸20周年嘉年華	11/6/2017	興田邨八角亭位置
120	工聯會觀塘地區服務處	慶祝香港回歸20周年嘉年華	22/7/2017	樂華巴士總站平台

申請書編號	機構名稱	舉辦活動名稱	活動日期	活動地點
001	鐘聲慈善社胡陳金枝長者鄰舍中心	金曲同唱好聲音	11/2017-1/2018	基督教家庭服務中心禮堂
002	香港小童群益會賽馬會秀茂坪青少年綜合服務中心	活力凝聚·展才華嘉年華暨義工嘉許禮	20/8/2017	秀茂坪南邨籃球場
003	香港中華基督教青年會藍田會所	“藝、文、青”青少年文化祭2017	7-8/2017	東九龍室內場地
004	順利賢毅社有限公司	金曲粵韻迎聖誕	12/2017	順利社區會堂
005	卓藝曲藝社	金曲戲藝大滙演	18/6/2017	順利邨社區會堂
006	曉昇輝曲藝社	妙韻悠揚樂滿城	26/11/2017	觀塘社區中心會堂
007	宏施慈善基金社會服務處	長者粵曲演唱會	7/2017-12//2017	社區會堂/廣場
008	樂天曲藝社	敬老粵曲慶回歸	5/11/2017	藍田(東區)社區會堂
009	觀塘美川街坊福利會	美川戲曲會知音	17/9/2017	藍田(東區)社區會堂
010	家長致強學院有限公司	孝心、愛心、熱心 耀社區之禮儀傳承	10-12/2017	工作坊- 觀塘區 嘉年華-天幕廣場
011	青年新世界	青年新世界慶祝回歸20週年畫畫比賽	10/2017	茜草灣鄰里社區中心
012	觀潮浸信會	2017榮福觀塘社區嘉年華	26/8/2017	觀潮浸信會
013	安田邨社區促進會	和諧安田賀國慶	7/10/2017	安田邨平台空地
014	Singingholic	「夢想飛行」舞台劇創作計劃	10/2017-1/2018	觀塘社區及牛池灣文娛中心